



UFCH

和睦家医疗基金会

United Foundation for China's Health

# 治愈承载希望 Healing Brings Hope



## 关于我们 About UFCH

### 和睦家医疗基金会

和睦家医疗基金会自 2001 年起即在中国各地区提供医疗救助，侧重于妇幼健康，疾病救助与能力提升等。

和睦家医疗基金会代表“和睦家医疗”体现其企业的社会责任，后者是基金会的最大捐赠方，每年捐赠其年收入的 1%，用于救助中国范围内的孤残儿童，流动人口及成人贫困群体，为其提供医疗救助与手术治疗，改善其命运并帮助回归正常生活。

和睦家爱心医疗车是和睦家医疗基金会的移动门诊，自 2015 年 11 月起开始运营以来，我们深入社区为孤残，流动人口家庭及贫困人群解决医疗服务的“最后一公里”，迄今行程已超过两万公里，足迹遍布京津冀、宁夏、陕西及云南。

2018 年 1 月，中国民政部门正式批准我们在华注册为非公募基金会，属慈善组织。

“治愈承载希望”，这是我们始终追求的目标。

### United Foundation for China's Health

United Foundation for China's Health (UFCH) was established in 2001, and has provided medical assistance to various regions of China. Since then, we have been delivering the Children's Medical Care Program to help orphaned children in need of medical care. We have mainly focused on maternal and child health, disease aid, and capacity building as well as medical education.

UFCH is the Corporate Social Responsibility (CSR) arm of the United Family Healthcare (UFH). UFH is our largest donor and 1% of UFH annual revenue goes to support life-saving and life-changing surgeries, hospital, clinical and specialty care for underserved children and adults across China.

Meanwhile, UFCH has a Wheels for Life (WFL) mobile clinic program staffed by UFH doctors and nurses serving the community-based population including orphaned children, migrant families, and those in need. Through WFL, we help those in need to access free healthcare provision by overcoming the 'last mile' challenge. Since it began operation in November 2015,

the WFL mobile clinic has driven more than 20,000 kilometers in China including Jing-Jin-Ji (Beijing, Tianjin and Hebei province), Ningxia Hui Autonomous Region, Shanxi, and Yunnan provinces.

We hope to serve and integrate with the communities through providing ongoing training, education and seminars to caregivers, doctors and nurses and the general public.

Being a non-public foundation, we were able successfully register with the Chinese civil affairs authority in January 2018 as a charity organization.

'Healing Brings Hope', is our vision we strive to achieve.



## 主要项目 Our Programs

### 爱童中国医疗 Children's Medical Care



基金会与全国各地五十余家福利机构或助养机构合作，为孤残儿童提供和睦家医院及诊所的医疗资源。绝大部分的医疗费用由和睦家医疗捐赠。

我们努力为孤残或困境儿童提供挽救其生命、改变其命运的医疗救助。

Partnering with over fifty orphanages and/or foster homes across China, the Foundation provides these vulnerable children with the medical and surgical resources of United Family Hospitals and Clinics. The majority of the medical expenses of the Children's Medical Care Program is donated by United Family Healthcare.

We aim to provide life-saving and life-changing care to vulnerable children.

### 全民医疗 Healthcare for All



近年来，我们的使命已从救助孤残儿童延伸到关爱更多困境人群，包括残疾人、老年人、成年孤儿、流动人口及陪护人员等，因此称为全民医疗项目。对于那些处于偏远地区不便来到和睦家医疗寻求救助的人群，或需要专科治疗的患者，和睦家医疗基金会资助其就近在当地公立医疗机构接受治疗。我们希望改善所有人的健康状况，尽可能地地为有需要人群提供医疗救助。

From Children's Medical Care, the mission of the Foundation extends to Healthcare for All, caring not only for children, but also vulnerable adult populations such as the disabled, the elderly, grown up orphans, migrant workers, care-givers and so on.

Furthermore, besides providing medical services within United Family Hospitals and Clinics, for those who are unable to reach a

United Family facility or those who need specialized treatment, the Foundation sponsors cash for medical care in local and specialized hospitals. We aim to improve the health of all people.

## 和睦家爱心医疗车 Wheels for Life



和睦家爱心医疗车是移动门诊，2015年11月正式启动，送医上门，在全国范围内为孤残小朋友与困境人群提供“最后一公里”的医疗救助服务。

Wheels for Life is a mobile clinic, launched in November 2015, to provide medical assistance to orphaned children as well as vulnerable populations across rural parts of China.

## 医疗救助赋能 Capacity Building



“授人以鱼莫如授人以渔”。我们在努力提升医疗救助能力，探索创新医疗救助的可持续模式。

作为项目的延伸，我们已在与各儿童福利及助养机构合作开展医疗救助赋能项目，借助和睦家医疗的资源，提升各机构工作人员及阿姨们在健康保健领域方面的知识与实践，帮助大家更好地为孤残孩子们服务。

'Give a man a fish and you feed him for a day; teach a man to fish and you feed him for a lifetime'. This philosophy encouraged us to improve medical assistance as well as explore more sustainable models of innovative medical assistance in order to empower more people.

As an extension of the Children's Medical Care Program and the Wheels for Life Program, we have been cooperating with various child welfare institutions and grassroots foster homes to carry out medical assistance empowerment or Capacity Building Programs. The knowledge of staff in the healthcare field is being enhanced with the help of United Family Healthcare resources. This knowledge and practice in the field helps everyone to better serve orphans, children with disabilities, and people in distress.



和睦家医疗每年捐出相当于年营业收入 1% 的医疗服务用于医疗救助  
UFH commits 1% of its annual revenue to help those in medical need

您的一点爱心也能够温暖需要医疗救助的人们，让我们传递爱与希望，共同创造美好未来。治愈承载希望，感恩有你！

No donation is too small. Every little bit improves the health of those who truly need it, and your donation helps bring hope for a better future.



捐赠事宜，请联系

To learn how to donate to UFCH, please contact at:

Email: [Foundation@ufh.com.cn](mailto:Foundation@ufh.com.cn)

电话 Tel: **+86 (10) 5927 7476**

地址：北京市朝阳区酒仙桥路 10 号恒通商务园 B7 楼 101 号

Address: Building B7, Universal Business Park, 10 Jiuxianqiao Road, Chaoyang District, Beijing

关于和睦家医疗基金会的更多信息，敬请访问

For more information about UFCH, please visit:

[www.unitedfoundation.org.cn](http://www.unitedfoundation.org.cn)



关注微信公众号  
Scan and Follow